

Utilizing Advanced Technology in Education of The Hearing Impaired

(See Izvestia Article)

Can the hearing deficient students get quality education in our country (and find a decent job after graduating)? Bauman University opened a modern multifunctional education and rehabilitation complex for the hearing challenged. Facility advanced enough to make ordinary students covetous.

Natalia Ivanovna-Gladilshikova

Equivalent to the West and Even Better

It is well known how hearing-impaired population is living in the West: they are offered equal opportunities (as non-impaired people) in education, rights, and in standard of living. Similar examples here are rare (if non-existent). Practice at Bauman University is very fascinating in this sense. The Head Educational and Research Center (HERC) has been operating here for ten years. Bauman University started educating hearing-impaired students seventy years ago.

Today 180 hearing impaired students are educated at the center as well as 50 observers of pre-college phase from 35 different regions of Russia and 4 other nations of Commonwealth of Independent States. These student's curriculums are identical to all others, they take exams, and after first year they are separated into occupations. Until the fourth year students learn general curriculum after which they are included into wide-ranging groups. They study in one of 11 majors in 7 facilities of Bauman University.

International Network of Hearing Impaired Education

HERC at Bauman University along with the National Technical Institute for the Deaf (NTID) at Rochester Institute of Technology (USA) actively participates in the global network Pen-International, funded by The Nippon Foundation of Japan. At the core of this program is the education of hearing impaired, by professors from various nations included in this project. A system of colleges and universities is created through out the world to educate hearing challenged students. Besides HERC the system includes NTI at

Rochester Institute of Technology, a number of colleges in China, Thailand, Japan, the Philippines, and Czech Karlov University... Each of these universities becomes an export center and the hub of PEN-International program in the country.

Super Lab

Bauman University opened a multifunctional educational and rehabilitation facility, which includes a multimedia auditorium (laboratory of distance learning) and a laboratory for wireless IT (informational technology) education and research. Experts claim that there is limited number of such facilities. Representing America at the opening was the project director of the PEN-International Dr. James DeCaro, project coordinators Edward William Clymer and Maria Shustrovich.

According to the director of HERC, Igor Federov, this type of facility is beneficial to all students at Bauman University, not just the hearing impaired ones: "Possibilities of modern technologies are acknowledged when such facilities are created, for example here we possess the wireless internet. For now this is new to us. With this technology we are capable to connect with any facility in the world outfitted with comparable technology. To achieve this we simply connect to a video camera and entire network gets the translation. Outside of HERC this technology is not available as of yet".

As Alexander Stanevsky, the coordinator of HERC mentioned to "Izvestia" newspaper, that the most effective way of educating hearing-impaired students is to implement modern technology.

Achieving great results while educating hearing-impaired students using only the means of sign language translation is impossible. This type of facility gives the means necessary to retrieve needed information and opinions. Qualified staff can also lecture electronically from different locations. This is the technology of the XXI century. Similar facilities (based on our model) are established in University of Novosibirsk, Vladimir, Krasnoyarsk, St. Petersburg and Ekaterenburg.

According to Alexander Stanevsky, hearing-impaired students graduated from the Bauman's University possess great careers: The reason - quality education and the Bauman University recognition. Qualified experts (and these students are well qualified)

are always needed on the job market. And it does not make a difference whether you hear well or not. The technologically intelligent employers are really after our students.

Image.

Project Coordinator of PEN-International Professor Maria Shustrovich, Head of Bauman University Igor Fedorov, and PEN-International Coordinator Edward William Clymer.

Обучать инвалидов начали с помощью высоких технологий

Могут ли глухие или слабослышащие студенты получить качественное образование в нашей стране (а после окончания вуза — найти достойную работу)? В Бауманском университете открылся суперсовременный Многофункциональный образовательно-реабилитационный комплекс для глухих. Такой, о котором приходится только мечтать обычным студентам.

Наталья Иванова-Гладильщикова

Как на Западе и даже лучше

О том, как хорошо живется инвалидам на Западе, всем давно известно: там им предоставляются равные (с обычными людьми) возможности — и в образовании, и в правах, и в условиях жизни. У нас подобные примеры — единичны (если не уникальны). В этом смысле, крайне интересен опыт Бауманского университета, в котором вот уже десять лет действует головной учебно-методический Центр комплексной реабилитации инвалидов по слуху. А вообще в Бауманке глухих обучают 70 лет.

Сегодня здесь учится 180 глухих студентов и около 50 слушателей довузовского цикла из 35 регионов России и четырех стран СНГ. Эти студенты так же, как все, сдают экзамены; и после 1-го курса их распределяют по специальностям. До 4-го курса они учатся по смешанной программе, а потом — включаются в общие группы. Эти

ребята обучаются по 11 специальностям на 7 факультетах Бауманки.

Международная сеть обучения инвалидов

МГТУ имени Баумана наряду с Национальным техническим институтом для глухих при Рочестерском технологическом институте (США) принимает активное участие в создании всемирной сети PEN-International, которая финансируется японским фондом Nippon Foundation. В основе этой программы — богатый опыт в обучении глухих преподавателями из разных стран, которые включены в этот проект. Сейчас создается всемирная сеть технических университетов и колледжей, открытых для глухих и слабослышащих. Кроме МГТУ в нее входят Национальный технический институт для глухих при Рочестерском технологическом институте, ряд университетов Китая, Таиланда, Японии, Филиппин; чешский Карлов университет... Каждый такой вуз стано-

вится экспортным центром и узлом программы PEN-International в своей стране.

Суперлаборатория

В Бауманском университете открылся Многофункциональный образовательно-реабилитационный комплекс, включающий мультимедийную аудиторию-студию (лабораторию дистанционного обучения) и лабораторию специальных информационных технологий на основе *беспроводных технологий*. Как утверждают специалисты, подобных лабораторий крайне мало. С американской стороны на открытии присутствовали руководители проекта PEN-International доктор Джеймс ДеКаро, координаторы проекта доктор Эдвард Вильям Клаймер и Мария Шусторович.

По словам ректора МГТУ Игоря Федорова, такой центр полезен не только слабослышащим студентам, но и всем бауманцам: «Возможности новых технологий быстрее познаются, когда возникают такие лаборатории. Здесь, например, есть беспроводная связь с интернетом. Это пока новое дело. С ее помощью можно связаться с лабораторией любого университета мира (если она оборудована подобным образом). Для этого достаточно поставить видеокамеру, и изображение пойдет по всей сети. У обычных студентов-бауманцев пока такой связи нет».

Как сказал обозревателю «Известий» руководитель центра Александр Станевский, наибольшая эффективность и отдача в обучении инвалидов происходит тогда, когда применяются высокие технологии:

— В высшей школе добиться хороших результатов в образовании глухих только методом сурдоперевода невозможно. Такая лаборатория дает возможность свободного доступа к информации и мнениям. А преподаватель может проводить мастер-классы в разных городах. Это технология XXI века. Подобные центры (по нашим схемам) созданы в Новосибирском университете, во Владимире, в Красноярске, Петербурге и Екатеринбурге.

По словам Александра Станевского, все слабослышащие студенты-бауманцы прекрасно трудоустроены:

— Причина — качественное образование и бауманский бренд. Специалисты выше среднего уровня (а эти ребята, безусловно, такими и являются) всегда востребованы на рынке. И тут не важно, хорошо или плохо ты слышишь. На интеллектуальном рынке труда за нашими ребятами по-настоящему охотятся.

НОВАЦИИ



ФОТО: ГЛЕБ ШЕЛКУНОВ «ИЗВЕСТИЯ»

Координатор проекта PEN-International профессор Мария Шусторович, ректор МГТУ имени Баумана Игорь Федоров и координатор проекта Эдвард Вильям Клаймер